

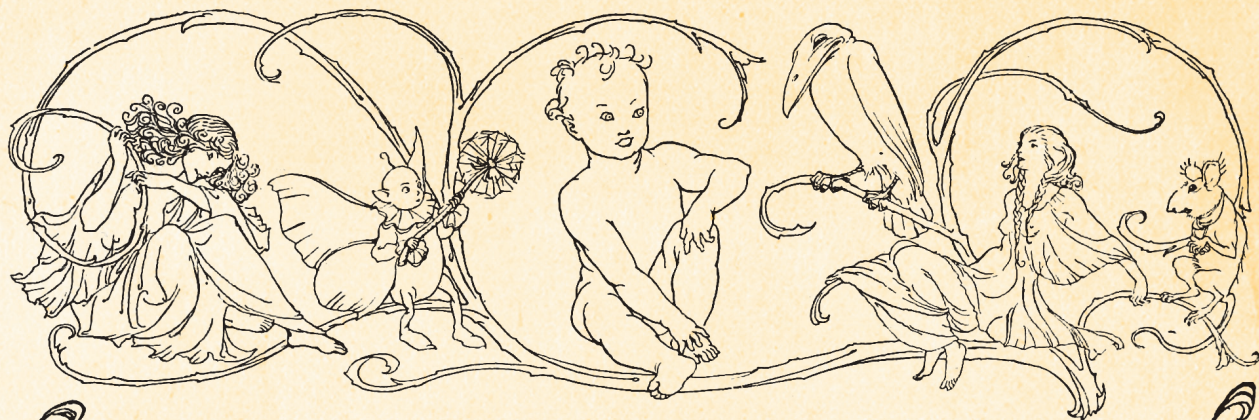


НК  Богдан
Тернопіль

Історія про пригоди дивовижного хлопчика Пітера Пена¹ у Кенсінгтонських садах — це своєрідна «доросла» дитяча книжка. Спочатку Джеймс Метью Баррі написав її для дорослих, і хронологічно події у ній розгортаються до знайомства Пітера з Венді. Особливість цієї книжки полягає в тому, що автор змальовує сприйняття казкового персонажа, Пітера Пена, не лише дитиною — маленьким Девідом, а й дорослим — власне оповідачем історії. Враження обох переплітаються, створюючи химерну і захопливу картину життя фантастичних істот просто в центрі Лондона. Неймовірна історія появи в Садах хлопчика Ні-Те-Ні-Се, його знайомство з феями та спілкування з пташками, побудова чарівного човника і дружба з маленькою Меймі Меннерінг — про все це читач із неабияким інтересом довідається з цієї книжки, доповненої винятково точними та вельми пізнавальними ілюстраціями знаного англійського художника Артура Рекхема.

Переклад з англійської *Ірини Бондаренко*

¹ У самому імені казкового персонажа (Peter Pan) міститься натяк на давньогрецького бога Пана — це така собі «немовляча» версія життєрадісного бога... Звідсіля і цапик у Пітера, і музичний інструмент, на якому він грає, котрий мав би називатися не дудочка, а флейта, свиріль чи, ще точніше, сиринга Пана, адже, судячи з ілюстрацій Артура Рекхема, Пітер Пен грав саме на ній, бо заміняв на балу у фей цілий оркестр! Щоб ця алюзія зберігалася, правильніше було би писати українською «Пітер Пан», однак ми дотримувалися загальноприйнятого і традиційного «Пен».

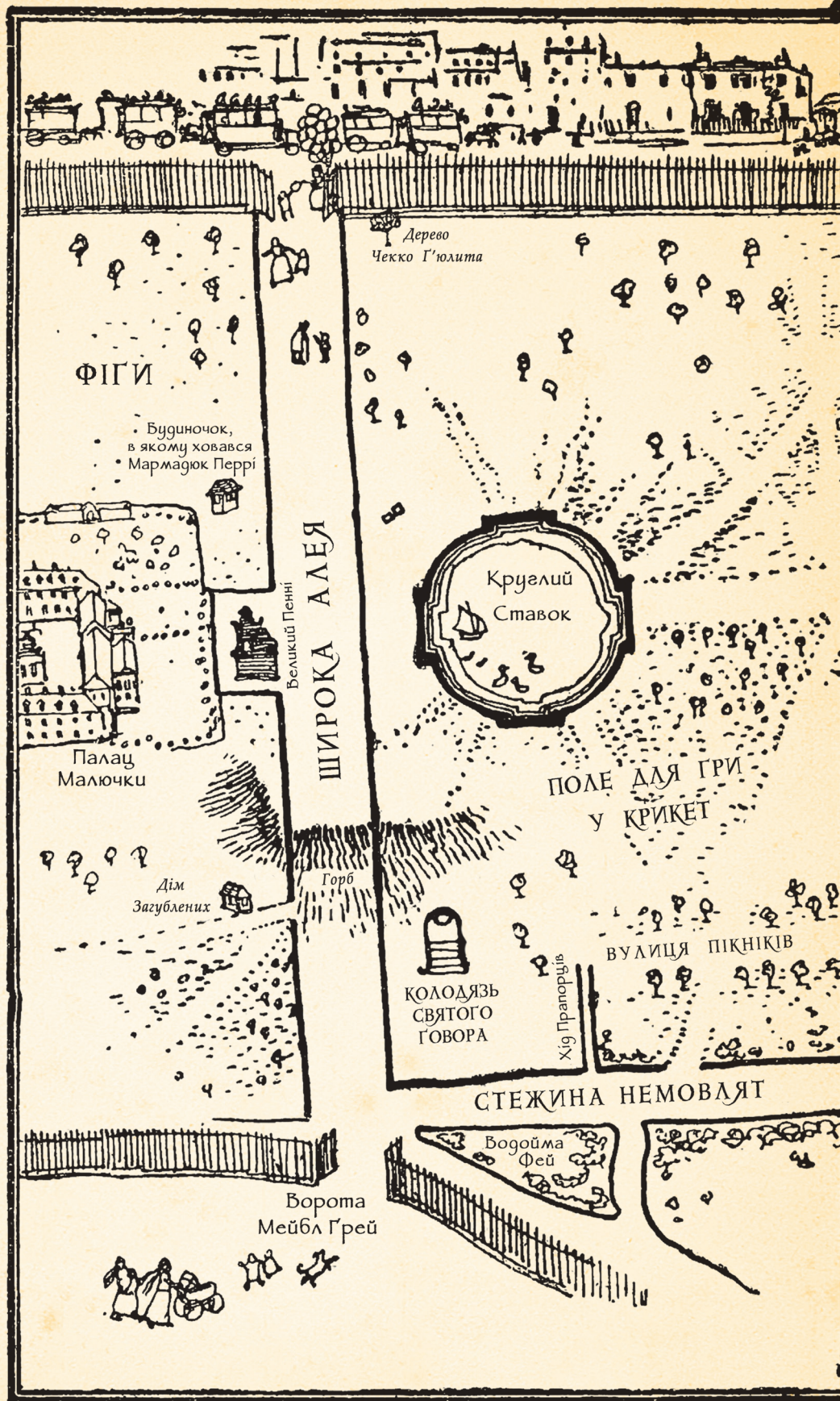


Джеймс Метью Баррі

ПІТЕР ПЕН
У КЕНСІНГТОНСЬКИХ
САДАХ

ілюстрації
Артура Рєкхема





ФІГИ

Будиночок,
в якому ховався
Мармадюк Перрі

Палац
Малючки

Дім
Загублених

ШИРОКА АЛЕЯ

Білий Пенні

Горб

Дерево
Чекко Г'юліта

Круглий
Ставок

ПОЛЕ ДЛЯ ГРИ
У КРИКЕТ

КОЛОДЯЗЬ
СВЯТОГО
ГОВОРА

Хіт
Праторіус

ВУЛИЦЯ ПІКНІКІВ

СТЕЖИНА НЕМОВАЛЯТ

Ворота
Мейбл Грей

Бодойма
Фей

КАРТА КЕНСІНГТОНСЬКІ САДИ ПІТЕРА ПЕНА



Кінець безкоштовного уривку. Щоби читати далі, придбайте, будь ласка, повну версію книги.